

E23 - The One to Become the Fairy King

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:06] Lafalle

Is this all the silver sugar?

[00:10] Lafalle

I see.

[00:11] Lafalle

Kill him.

[00:14] Challe

I refuse.

[00:16] Lafalle

Very well.

[00:22] artisan

Stop! Don't!

[00:30] Lafalle

Let's head back.

[02:41] Lafalle

I told you to make fief pieces like
the ones the Silver Sugar Viscount made.

[02:48] Lafalle

Not some distorted object like that one.

[02:51] Lafalle

Perhaps a different silver sugar master
is required after all?

[02:55] Anne

I'll make it again! So, please...

[02:58] Lafalle

Take this away.

[03:10] Lusul

Anne?

[03:14] Lusul

I'm back again!

[03:15] Anne

Lusul.

[03:20] Anne

Why are all the other fairies
in a place like this?

[03:25] Lusul

They don't speak of it much,
but when they do,

[03:27] Lusul

they say that it's better
than being controlled by humans.

[03:32] Anne

I see.

[03:33] Lusul

There are over fifty of us now,
so it's difficult to find meals!

[03:37] Lusul

Say, Anne, has Challe told you anything?

[03:40] Lusul

Is Master Lafalle planning
to make some sort of move?

[03:44] Anne

I don't know.

[03:45] Lusul

Oh, I see.

[03:48] Lusul

Oh!

[03:49] Lusul

Is this silver sugar? Why is it here?

[03:53] Anne

Lafalle asked me to make something.

[03:56] Anne

I haven't told you, have I?
I'm a sugar artisan.

[04:00] Anne

That's why Lafalle asked me
to make sugar confections.

[04:03] Lusul

Sugar confections?

[04:05] Lusul

Those are sweet, aren't they?

[04:07] Anne

You've never eaten any?

[04:09] Anne

Then, shall I make some right now?

[04:11] Lusul

You don't mind?

[04:12] Anne

No.

[04:18] Lusul

Incredible! Those are the herb berries
I was born from, aren't they?

[04:23] Lusul

What sort of magic did you use?

[04:25] Anne

This isn't magic.

[04:27] Anne

Go on, try eating it.

[04:29] Lusul

Are you sure?

[04:45] Lusul

It's so sweet. And somehow,
it makes me feel energized.

[04:51] Anne

I'm glad.

[04:52] Lusul

Say, Anne? Would it be all right
for me to take this to the others?

[04:56] Lusul

I want to feed it to the injured.

[04:59] Anne

Injured?

[05:00] Lusul

When they come back from outside,
they're always covered in wounds.

[05:04] Lusul

They hurt to even look at.

[05:06] Anne

Yes, please take it to them.
If there isn't enough, I'll make more.

[05:11] Lusul

Thank you!

[05:22] Challe

She came back here again?

[05:34] Anne

Say, Challe...

[05:36] Challe

Hmm?

[05:38] Anne

It's nothing.

[05:45] Anne; internal

I can't ask him.

[05:47] Anne; internal

I can't ask what Challe is being made to do.

[05:51] Anne; internal

*And even if I did ask,
there isn't anything I can do.*

[05:55] (Flashback) Lafalle

Humans living with humans. Fairies

with fairies. That's where happiness lies.

[06:01] (Flashback) Lafalle

If you truly care about Challe, then...

[06:05] Anne

Challe, have you ever met a fairy...
a female precious stone fairy?

[06:12] Challe

What's this all of a sudden?

[06:14] Anne

It's nothing, really.

[06:15] Anne

I was just wondering if there might be
someone you might fall in love with, Challe.

[06:20] Challe

What are you trying to say?

[06:22] Anne

I was so happy when you told me
that you'd stay with me forever.

[06:28] Anne

But... I don't know if it's right for me to
indulge myself by relying on those words.

[06:33] Anne

Challe, I don't want you to push yourself
too hard, and I want you to be happy.

[06:37] Anne

So, Challe, if you ever—

[06:39] Challe

Anne.

[06:42] Challe

It's all right to rely on me.

[06:47] Challe

Anne.

[06:51] (Flashback) Lafalle

You will only bring him sorrow.

[07:10] background; ad-lib

Are you all right?

[07:11] background; ad-lib

Yeah.

[07:16] Anne

Lusul?

[07:18] Lusul

Anne!

[07:21] Lusul

Are those...

[07:22] Anne

Yes, I made some more.

[07:24] Anne

If there are people who need them, then...

[07:26] Lusul

That's wonderful! There are some people with terrible injuries today.

[07:30] Lusul

There are sugar confections!

[07:31] Lusul

Will you go give them to the ones in the back?

[07:34] Anne

Here, if you'd like.

[07:36] warrior fairy B

That's a great help.

[07:41] Lusul

Despite how it seems, he's grateful.

[07:43] Lusul

But I think he hates the idea of thanking a human.

[07:47] Lusul

I've never been under anyone's control, but they all say they really hate humans, so...

[07:53] Anne

I see.

[07:56] (Flashback) Mithril

And let me tell you, I'll return the favor, but I'll never say thanks, not even if I die.

[08:01] Lusul

Is something wrong?

[08:03] Anne

No, it's nothing. It's just...

[08:07] Anne

I want to hurry up and go home.

[08:10] Anne

I want to do the things I should be doing.

[08:13] Anne

Are all of you all right with it?

[08:15] Anne

With your wings in the grip of another, you can't do what you want to do.

[08:18] Anne

You can't even go where you want to go.

[08:20] Lusul

Do what we want to do?

[08:22] Anne

That's right. Lusul, isn't there something you want to do?

[08:25] Lusul

I can't think of anything.

[08:28] Lusul

Say, is there anyone here
who has something they want to do?

[08:34] warrior fairy A

I'd like to go see the ocean.
I haven't even seen it once yet.

[08:38] Lusul

The ocean? What's the ocean?

[08:41] warrior fairy C

You don't know what the ocean is?

[08:43] warrior fairy C

It's more vast than any kingdom,
like a giant, very salty puddle.

[08:47] Lusul

Oh, no! Everyone will drown!

[08:53] Anne

I wish I could get all your wings back for you.

[08:57] Anne

If I could, then you'd all be free.

[09:00] warrior fairy C

Free? None of us are in human hands anymore.

[09:04] warrior fairy C

Isn't this freedom?

[09:06] Anne

You've just changed one master for another...

[09:09] Anne

from humans to your king, Lafalle.

[09:25] Jonas

So this is where you've been.

[09:28] Jonas

Mister Hingley says he wants to start
assembling the pieces.

[09:31] Keith

All right. I'll be right there.

[09:33] Jonas

All right.

[09:39] Keith

Jonas...

[09:42] Keith

Do you think Anne will come back?

[09:44] Jonas

She'll come back.

[09:45] Keith

But even now, after twenty days
have passed, we don't have a single lead.

[09:49] Keith

And it's so cold.

[09:51] Jonas

Anne is... really headstrong.

[09:55] Jonas

She's headstrong and persistent and an idiot.

[09:59] Jonas

So, no matter what may happen,
she'll likely be just fine.

[10:03] Keith

Jonas.

[10:05] Keith

You're right.

[10:07] Keith

Are you going to keep working
at the Paige Workshop after this?

[10:10] Keith

Will you stay here even after
the Holy Beginnings Festival?

[10:13] Jonas

I...

[10:15] Jonas

I'm going back to the Radcliffe Workshop.

[10:17] Keith

That's unexpected.

[10:18] Jonas

I'll be going back,
but you'll be there, too, Keith.

[10:20] Jonas

I know I don't compare to you.

[10:23] Jonas

But I thought it might be
all right for me to try a little harder.

[10:26] Jonas

I want it, too. Just once, I...

[10:29] Keith

Want to be as headstrong as Anne?

[10:32] Jonas

N-No! That's not it at all!

[10:35] Jonas

It's just something I found myself thinking.

[10:37] Keith

I see.

[10:38] Jonas

Hurry up and come back inside.
You're going to get me yelled at, too.

[10:43] Keith

I will.

[10:48] Earl of Downing

The same modus operandi here as well.

[10:52] Earl of Downing

It's all very well that
we've increased our troops,

[10:54] Earl of Downing

but without any leads,
there's nothing further to discuss.

[10:56] Hugh

I didn't think they'd be this careful.

[11:00] Earl of Downing

We have to put an end to this
before there are any more victims.

[11:04] Hugh

Yes, we really do.

[11:14] Hugh

It couldn't be...

[11:15] Earl of Downing

What is it?

[11:16] Hugh

My lord,

[11:19] Hugh

we do have one. We have a lead.

[11:32] warrior fairy

So, I'm free at last?

[11:35] warrior fairy A

Hey, could you tell the girl?

[11:39] Challe

The girl?

[11:40] warrior fairy A

The human girl who's always with you.

[11:43] warrior fairy A

Could you tell her to make sugar
confections for us again today if she can?

[11:49] Challe

Sugar confections.

[11:52] Challe; internal

I wondered who she was making them for.

[11:54] warrior fairy A

If she'd give them to Lusul...

[11:59] Challe

I'll tell her.

[12:03] Lafalle

You lot bring them and head back first.

[12:06] Lafalle

I have somewhere I have to go with Challe.

[12:10] Lafalle

Gathering allies ends today.

[12:14] Lafalle

Tomorrow, we attack that town.

[12:18] Lafalle

Our allies have increased in number so much that the fortress is too small now.

[12:21] Lafalle

And in order to take care of the soldiers, we'll need humans we can use.

[12:26] Challe

That's why you're attacking?

[12:28] Lafalle

To begin with, we'll make this our territory.

[12:31] Lafalle

We will take our kingdom back starting here, from these lands.

[12:35] Lafalle

Then, we will bring freedom to every fairy.

[12:40] Challe; internal

Is what he's saying how he truly feels?

[12:48] Challe; internal

No.

[12:51] Challe; internal

I see. He's also...

[12:55] Challe

You seem happy.

[12:57] Lafalle

Is that how it looks to you?

[12:59] Challe

Is revenge fun, Lafalle?

[13:03] Challe

Why are you missing one wing?

[13:06] Challe

You appeared suddenly, said that you are the fairy king, and began gathering allies.

[13:12] Challe

No one knows you from before that.

[13:14] Challe

You were born before me. Why didn't you make a move in the last hundred years?

[13:20] Challe

It's very likely that you were unable to.

[13:22] Challe

I can only think of one reason for that.

[13:24] Lafalle

Stop talking.

[13:26] Challe

You were under the control of humans.

[13:28] Lafalle

You will stop talking, Challe!

[13:31] Challe

Unlike me, you knew that you'd been
chosen to become the fairy king.

[13:36] Challe

To have been captured by humans and controlled
in spite of that must have been agony.

[13:40] Challe

Then, at long last, you were able
to escape the humans' grasp.

[13:43] Lafalle

I said, stop talking!

[13:46] Lafalle

Have you forgotten that
I hold your wing in my hands?

[13:50] Challe

Wings.

[13:51] Challe

You keep hold of the wings of the fairies
you've gathered because you trust no one.

[13:57] Challe

Is the reason you make fairies
with two wings offer one to you...

[14:01] Challe

because you're infuriated
by the fact that you only have one wing?

[14:05] Challe

It isn't just humans.
You hate your fellow fairies, too.

[14:08] Challe

Why is that?

[14:10] Challe

Because you were betrayed by your allies,
and that's how you fell into human hands.

[14:14] Lafalle

You insult me!

[14:15] Challe

You simply want revenge, that's all.

[14:18] Challe

With rage and resentment,
you attack the humans.

[14:21] Challe

And you want to force
your allies to yield to you.

[14:25] Lafalle

Is that the end of your speech?

[14:28] Lafalle

In order to regain freedom for all fairies,

[14:31] Lafalle

it's necessary to hate and attack humans.

[14:35] Lafalle

And when gathering allies
who live aimless lives,

[14:38] Lafalle

control is necessary to keep them
from doing stupid things.

[14:43] Lafalle

And even if I were enjoying
that revenge and control...

[14:48] Lafalle

What problem could there possibly be with that?

[14:50] Challe

Revenge and control are not things

[14:52] Challe

that the one meant to become
the fairy king should enjoy.

[15:03] Anne

I made more again today.

[15:05] Anne

If you need them...

[15:06] Lusul

Sugar confections, right?

[15:08] Lusul

Thank you! They're a great help!

[15:10] Anne

You're very welcome.

[15:12] warrior fairy B

Why?

[15:13] warrior fairy B

You're a human. Why are you
making sugar confections for fairies?

[15:18] Anne

That's because everyone said they needed—

[15:20] Lafalle

What are you doing?

[15:26] Lafalle

What is going on here, Silver Sugar Master?

[15:30] Lafalle

What you made for me
was little better than trash,

[15:34] Lafalle

but for them you make
beautiful sugar confections?

[15:37] Anne

I'll make them for you, too!

[15:39] Anne

But these are meant for them!

[15:42] Lafalle

It seems you don't understand
the meaning of what I asked you.

[15:46] Lafalle

When you can make things as beautiful
as this, why would you make trash for me?

[15:51] Anne

That's because... for some reason,
the work just didn't go well.

[15:56] Anne

That's why...

[15:59] Lafalle

So, you're saying that
you can't make them for me?

[16:02] Lafalle

That you reject me from
the very bottom of your heart?

[16:05] Anne

I...

[16:06] Lafalle

You are a truly *vexing* girl!

[16:09] Lafalle

Come along!

[16:11] Lusul

Master Lafalle, please wait!

[16:13] Lafalle

What is it?

[16:15] Lusul

U-Um, what are you planning
to do with the young lady?

[16:19] Lafalle

There is no need to keep
a pet human who has no use.

[16:23] warrior fairy A

Master Lafalle,

[16:24] warrior fairy A

she is being useful.

[16:26] warrior fairy A

Our wounds were healed.

[16:28] Lafalle

If she can't make sugar confections
for me, then there's no point.

[16:32] Lafalle

If we need a silver sugar master,
then I only need to capture another one.

[16:42] Lafalle

For so long, I'd completely given up.

[16:44] Lafalle

I thought that a person who could live
beside me simply didn't exist.

[16:48] Lafalle

No one has been born from the diamond.

[16:51] Lafalle

And I wasn't sure
if the obsidian was truly alive.

[16:55] Lafalle

Other fairies were
completely out of the question.

[16:58] Lafalle

They're ignorant, unthinking fools.

[17:00] Lafalle

If I didn't keep hold of
their wings to control them,

[17:03] Lafalle

I don't know what kind of messes they'd make.

[17:05] Lafalle

But the obsidian, Challe fenn Challe,
appeared before me, alive.

[17:10] Lafalle

And yet, Challe had been enticed
by a human girl and supported humans!

[17:17] Lafalle

If you didn't exist,
then Challe would think differently.

[17:22] Lafalle

He would have lived
beside me, I'm certain of it.

[17:24] Lafalle

So, why...

[17:27] Anne

Challe would still be Challe
as he is now with me or without me.

[17:31] Anne

If you want to be with him, then I think
you should return all their wings to them.

[17:36] Anne

If you want to be friends,
then look at him as he is now and—

[17:38] Lafalle

You are just a human!

You do not speak his name that way!

[17:45] Lafalle

He, like me, is a life which
has been chosen to become the fairy king.

[17:49] Lafalle

He is someone meant to become the fairy king.

[17:53] Anne

The fairy king?

[18:09] Challe

What's happened?

[18:12] Lusul

Challe...

[18:16] Lusul

Anne was...

[18:18] warrior fairy B

Stop, Lusul! Master Lafalle will kill you!

[18:22] Challe

Are you content being kept,
like pets, by Lafalle?

[18:25] Challe

Checking his moods. Following his orders.

[18:28] Challe

How is it different from
being controlled by humans?

[18:34] Challe

I have no intention of being his pet.

[18:36] Challe

I will protect that which is important
to me with my own hands.

[18:40] Challe

What has Anne done to you?

[18:42] Challe

If you hate her because
she's human, don't say a word.

[18:45] Challe

But if you feel differently, then tell me!

[18:54] Challe

What has happened to Anne?

[18:57] (Flashback) warrior fairy A

She was taken by Master Lafalle.

[19:02] Anne; internal

Challe is the fairy king? What does that mean?

[19:14] Lafalle

I'll tell Challe that I released you.

[19:17] Lafalle

One day, after time has passed,
he'll surely forget about you.

[19:22] Lafalle

After that, I'll go slowly.

[19:25] Lafalle

Even if it takes a hundred years,
I'll change his thinking.

[19:32] Lafalle

But first, I need to get you out of the way.

[19:46] Challe

I've told you, Lafalle. If you do
anything to Anne, I will cut you down!

[19:50] Lafalle

So, they told you, did they?

[19:53] Lafalle

They really *are* fools after all.

[19:56] Lafalle

There's no way to manage such fools

[19:58] Lafalle

without taking hold of their wings
and controlling them!

[20:01] Challe

You can't even get that number of
fairies to follow your orders.

[20:05] Challe

You'll never become the fairy king.

[20:07] Lafalle

Then, will you?

[20:09] Lafalle

You're saying that if it were you,

[20:11] Lafalle

you could get those fools to obey
without holding their wings?

[20:14] Challe

A king has no need of his fairies' freedom.

[20:17] Challe

I will search out something else.

[20:20] Lafalle

But before that happens, our pride will be
destroyed at the hands of the humans.

[20:27] Lafalle

I see that I am the only fairy king after all.

[20:31] Lafalle

And I will control you as well.

[20:40] Anne

Challe!

[20:42] Challe

Run.

[20:43] Anne

But...

[20:43] Challe

Go! You're in the way!

SIGN The One to Become the Fairy King

SIGN A New Form

Revision #1

Created 2024-04-29 17:33:13 UTC by whimsee

Updated 2024-04-29 17:33:13 UTC by whimsee